

美发言人说美不会在任何地区退缩

说美对哈克的态度绝对满意但将查明巴军队拖延行动的原因

【合众国际社华盛顿十一月二十二日电】美国今天说，中东发生的事件不会使美国在伊斯兰世界或任何其它地区“退缩”。

国务院发言人霍丁·卡特在回答关于美国今后的政策的问题时说：“我们显然正在考虑应该采取什么步骤以确保我们在世界各地的大使馆的安全。”

“但是我们并不打算从我们在世界上承担的责任方面或我们在世界上的立场方面退缩。”

他说，美国在最近几周所面临的某些暴力行为“是以那些在损

害美国的力量方面有某种既得利益的人为基础的”，但是他没有具体举例说明。

他说，另外一批人“是出于宗教或错误的动机行事的”。

他说，美国将采取步骤以保护它的使团，然而它将继续在世界上发挥它的全部作用。

【路透社华盛顿十一月二十二日电】美国官员们今天说，美国相信，巴基斯坦领导人是反对捣毁美驻伊斯兰堡的大使馆的行动的，不过美国想知道，派去营救被围困的使馆工作人员的军队为什么要花五

个半小时才赶到使馆驻地。

国务院发言人霍丁·卡特说，对于齐亚·哈克总统和巴基斯坦其他官员对昨天袭击美国使馆及其它反美暴力行动的态度，“我们是绝对满意的。”

但是他说，美国在调查这一天的暴力行动的时候将调查一下援救被两万群众围困的大约八十名美国人的行动受到拖延的原因。

霍丁·卡特说，他认为，齐亚·哈克的政府也会调查这件事。

尽管在孟加拉、土耳其和其它有大量穆斯林的国家今天也发生短暂的反美示威，但国务院发言人霍丁·卡特说，美国将不会放弃它在该地区的责任。

他说，美国仍然没有证据说明伊斯兰堡和

巴基斯坦其它城市中的反美暴力行动是自发的呢，还是事先策划并协调好的。

【路透社华盛顿十一月二十二日电】美国今天说，任何政府要把美国人同袭击麦加的一个伊斯兰教寺院一事联系起来都是不能接受的，尽管沙特阿拉伯声明此事与外国人无关。

国务院发言人霍丁·卡特提到了叙利亚国家广播电台发表的一则消息。他说，它重复了这种不符事实的指责，即美国和以色列卷入了对这个清真寺的围攻。

他说，鉴于沙特阿拉伯的高级官员否认有外界卷入，“任何政府兜售任何其它消息都是不能接受的。”他说，这种观点已通过外交渠道传给叙利亚。

米德尔顿文章《军事选择：障碍重重》

说美如对伊朗采取军事行动，将使美国面临困难的选择。危险较小的办法是封锁伊朗，这样做必然使西德和日本提出抗议，因为它们为伊朗石油的重要买主

【本刊讯】美国《纽约时报》十一月二十二日刊登米德尔顿的一篇军事分析文章，题为《军事选择：障碍重重》，摘译如下：

如果对伊朗采取军事行动，将会使美国面临困难的选择。除此之外，还有持续供应弹药、燃料、食品和装备的问题。

国防部对妨碍进行迅速和有效的干涉的这些障碍是非常清楚的。他们承认，正在考虑的这些选择都有可能造成大多数人的死亡。

但是，他们也知道，外交手段将近枯竭，卡特总统采取的立场表明有使用武力的可能性。

人们普遍认为，如果想营救人质，必须采取军事手段。最靠近伊朗的地面战斗部队是现

在土耳其南海岸外面的第六舰队上的一支海军陆战队登陆部队，实力为一个营，约一千五百人。这个营装备有直升飞机。但是，到德黑兰的距离为一千多英里，对这种飞机来说是长距离飞行。要有效地行动，就得使用中间准备地区，以便给直升飞机加油。

以色列是可能提供这种设施的唯一国家。但是，计划人员意识到，如果使用以色列机场，穆斯林的舆论就会反对美国，支持伊朗领导人霍梅尼。

为了使营救行动获得成功，战斗机的支持被认为是必要的。

为了进行空中掩护，可以从在西班牙、意大利和希腊的第十六航空队调来足够的战斗机，但是，据认为，要进

【美联社华盛顿十一月二十二日电】（记者：杰达）十三名获释的人质今天从伊朗返回本国，他们在感恩节团聚时的欢乐，已经由于人们对仍然被扣留在美国驻德黑兰使馆里的四十九名美国人的命运感到焦虑而蒙上阴影。

他们在从西德的法兰克福起飞后，于上午十时正抵达华盛顿郊区的安德鲁斯空军基地。迎接他们的有他们的家属，万斯国务卿发表了欢迎返国的正式讲话。

卡特总统没有到场，他的缺席着重指出了伊朗好斗的学生仍扣留着人质这一状况。

白宫新闻秘书鲍威尔说，卡特“通过他的言行一定能表明：仍然被扣留的人质的安全问题是首先要考虑的问题。”

返国的是八名黑人和五名妇女。

家属们和一群聚集在那里庆祝他们归来的空军人员发出了欢呼声和掌声。

在最初的拥抱结束后，万斯登上讲台发表正式欢迎词。

他说：“你们回来了，这使我们非常感激。我要代表卡特总统和全体美国人民宣布，在你们受到考验期间，你们的表现是勇敢的，非常坚定。”但是，万斯说，“我们的感恩节”由于我们对那些仍被好斗的学生扣留在美国驻伊朗首都的人感到关切而“逊色”。

万斯对十三名获释的人质说：“我今天要向你们保证，除非你们的每一位同事都安全抵达美国领土，否则我们决不会罢休，也不会放松我们的努力。”

他说：“我们将继续运用我们可以运用的一切手段，直到我们的人全部回国。我们将继续坚定不移，我们将继续作为一个团结一致的国家站在一起。”

“全体美国人都欢迎你们在感恩节回国，对于你们经受的考验表示同情，对于你们的所有同事表示无限关切。欢迎回国。”

斯湾入口处的航空母舰舰队来进行。其中一支舰队是以“小鹰号”航空母舰为首，通常拥有八十五架战斗机和进击机以及直升飞机以执行反潜艇任务。

这种行动必然会使西德和日本提出抗议，因为这两个盟国是伊朗石油的重要买主，外交官们说，有可能通过谈判使它们同意实行不超过两周的封锁。

由于政治上的理由已排除对伊朗一些目标进行定点空袭。这种空袭对其他穆斯林国家的舆论将会产生的影响，以及万一袭击油田时对依靠石油的盟国将会产生的影响，都会使美国感到为难。

而且，这种空袭也可能危及人质。

情报分析员说，伊朗局势已使波斯湾四周从科威特到阿曼的各国政府头脑清醒起来。他们的官方立场是，虽然它们欢迎美国海军进驻这一地区，但是它们反对引进地面部队。

报美
道社
十三名被释放的美人质返抵华盛顿
万斯在机场迎接时强调伊不释放全部人质美决不罢休

霍梅尼说如美国进攻伊朗将杀掉美人质
巴尼萨德尔说如美对伊动用武力伊人民将战斗到最后最后一息

【合众国际社德黑兰十一月二十二日电】据伊朗国家电视台报道，阿亚图拉霍梅尼今天说，他管不了在美国使馆关押四十九名美国人的学生，如果美国进攻伊朗的话，那些人质就会被杀掉。

这是伊朗领导人第一次亲自讲如果美国试图救援、人质即将死亡的话。

他说：“假如美国犯这个错误，人民看着美国人来，看着他们的伞兵跳下来，让他们来，试试看吧——那我们就要把他们（人质）统统杀掉。即使我们会被杀死，我们也要把他们杀掉。”

霍梅尼是在其库姆总部会见一百二十名巴基斯坦武装部队军官讲话时发出这一警告的。

他呼吁世界上的穆斯林国家在他同美国的对抗中支持他。

【美联社德黑兰十一月二十二日电】伊朗政府今天证实，被押在美国驻德黑兰使馆中的所有入质都是特嫌，但如果美国把国王交还伊朗的话，就不审讯这些人质。

代理外长巴尼萨德尔今天在记者招待会上说，“如果美国同意交还国王，就不对这些入质进行起诉”。

这是政府所作的支持伊朗领导人阿亚图拉霍梅尼的类似说法的第一个保证。

国家指导部部长纳赛尔·米纳希在记者招待会上对数百名外国记者说，政府已确定，所有其余的在押者都有特务“嫌疑”。

巴尼萨德尔说：“如果美国对伊朗动用武力，伊朗人民就将战斗到最后最后一息，流尽最后一滴血。”

伊朗领导人一再声明，把国王转移到另一个国家是不能作为释放人质的代价的。

国家航空和航天局、空军部计划发射五架航天飞机，每架都可往返空间一百多次。

[illegible]

苏联提供三十五万吨原油。过去，罗马尼亚没有从苏联得到石油，而东方集团其他国家的用油大部分是苏联供应。

密西根州立大学行销和未来环境学教授拉泽认为，八十年代家庭的电子设备，将更能适应活动快速家庭的需要。

【德新社马德里十一月二十日电】苏联外长葛罗米柯在他访问的第二天今天在这里会见了西班牙首相苏亚雷斯。进行了一小时零二十分钟的谈话。

虽然没有发表他们会谈结果的正式声明。但是据悉葛罗米柯提出了莫斯科关于欧洲缓和政策的主张。而苏亚雷斯阐述了西班牙对预定一九八〇年秋天在马德里举行的欧安会续会的立场。葛罗米柯在昨午宴会上讲话时重申了苏联反对在欧洲的北约成员国驻扎现代化的中程导弹的警告。并说：苏联对此将不会“熟视无睹”。

同时，保守的右派领导人、前内阁阁员伊里瓦尔内告诫不要使西班牙“芬兰化”。并说苏联想削弱西班牙与西方国家的关系。

苏亚雷斯会见葛罗米柯

英社《卫报》《为什么只让卡特来处理伊朗问题?》

说如允许外交机器遭到破坏，文明将要受到打击；希望看到一个坚强的国际阵线来对付占领外国使馆的行动

【本刊讯】英国《卫报》十一月十九日发表一篇社论，题为《为什么只让卡特来处理伊朗问题?》，摘译如下：

为什么美国人不得不单枪匹马地同德黑兰的暴徒斗争呢？为什么不仅美国的盟国而且各国外交官都没有表示声援呢？伊朗人袭击的不仅是美国大使馆，而且是为了使得有可能进行国际交往而存在的外交机器。如果允许外交机器遭到破坏，文明将要受到打击。国家间关系的第一项准则是它们的使节拥有安全通行权。伊朗人扣押了美国人质，现在声称要审判他们，伊朗人在外国人心目中已失去了信任。卡特总统至少由于拒绝对无理的要求妥协

而胜过他的国内对手。肯尼迪和康纳利（他们的担子是很轻的，因为他们唯一的工作是进行批评）只能佩服卡特的镇定。但是，其它国家不能只是在旁边喝彩。欧洲共同体为什么不同德黑兰断绝关系，占领大使馆多久就断绝关系多久？这一问题也适用于共同体以外的国家。

今天占领了德黑兰美国大使馆，如果其他外交官不采取一致的行动来结束此事的话，明天某个时候就可能占领俄国大使馆。对于这种占领，我们同样希望看到一个坚强的国际阵线来对付它。

然而，俄国人的公开立场不是为了分担袭击一个职业外交使团所

造成的压力。他们没有抗议践踏他们的敌手的白旗，而是警告说，如果美国人要用武力释放其人质的话，那就可能要实行一九二一年条约，根据这项条约，俄国可以出兵伊朗。即使考虑到海湾在俄国战略考虑中占有的中心地位，这也是对待国际事务整个行为准则方面的一场危机的一种目光短浅的作法。

不可能对德黑兰进行一次袭击，这使得俄国没有根据的讲话更加令人讨厌。

坦桑官方报纸发表社论要求伊朗释放美人质

说伊朗扣留美人质是对维持国家关系的国际行动准则的侵犯

【美联社达累斯萨拉姆十一月二十一日电】坦桑尼亚今天要求立即无条件地释放被扣留在美国驻伊朗使馆的人质，并说如果伊朗政府想把被废黜的国王弄回国，那它应试图通过法庭要求引渡。

在一篇不寻常的、

占头版两栏篇幅的社论——坦桑官员说它起到一项政府声明的作用——中，这家政府报纸《每日新闻》说：“两个多星期以前对美国使馆的占领，以及继续在美国使馆对六十多人的扣押，都是无法为之辩解的。这是对人道和所有维持国家关系以及各国人民之间关系的国际行动准则的侵犯。”

这篇社论，是在美国新任驻坦桑大使理查德·维茨飞到印度洋上的桑给巴尔岛，见过正在那里参加会议的尼雷尔总统一天以后发表的。坦桑尼亚这篇措辞强硬的声明，被观察家们视为美国为把伊朗政权从第三世界的强有力的盟友中孤立出来所做的努力的一项重大胜利。

苏电台敦促伊朗释放美人质

美官员说苏政策发生了一百八十度转变

【美联社华盛顿十一月二十一日电】苏联控制的一家对伊朗广播的电台，出于人道主义和政治原因，昨天敦促伊朗释放作为人质被扣留在美国驻德黑兰大使馆的美国人。这是一个政策性的转变。

美国官员们说，阿塞拜疆巴库的“伊朗之声”电台的这项广播，

说明了它的政策现在发生了“一百八十度的转变”。

两周前，美国就这家电台支持伊朗好斗分子扣押美国人作为人质的做法，向苏联提出了抗议。

华盛顿昨晚监听到这项广播说，释放人质将表明伊朗不是恐怖主义国家。

《日本经济新闻》载文介绍一些国家的法律知识

【本刊讯】日本《日本经济新闻》九月一日刊登一篇介绍外国法律知识的文章，摘译如下：

现在有一股风潮，就是在国外开工厂和到国外观光旅行。在这股风潮中，日本人在国外生活时发生纠纷的事也增多了。多数纠纷是由于不了解当地法律而引起的。现在介绍一下在国外生活中容易发生的纠纷，供大家吸取教训。

出生：美国、英国、加拿大、澳大利亚、新西兰、巴西、墨西哥等国，关于国籍的规定是奉行“出生地主义”。这种制度规定，不管父母是什么国籍，只要孩

子是出生在驻在国领土上，就根据这一事实授与他该国国籍。但是，日本采取“血统主义”，出生婴儿的父亲是日本人，孩子的国籍就是日本国籍。因此，在实行出生地主义的国家出生的孩子，按出生时的情况来说，既有日本国籍，也有出生地国家的国籍即，双重国籍。

日本的国籍法规定，“由于生在国外而取得该国国籍的日本国民”，必须按照户籍法规定在“十四天以内”，即申报出生户口期内，表明取得日本国籍的意思，否则就将按出生时的情况定为丧失日本国籍。

美海军当局增调一批直升飞机到太平洋舰队

卡特同万斯等就营救美人质问题再次举行会议

【合众国际社弗吉尼亚州诺福克十一月二十二日电】一位海军发言人说，为了对伊朗危机作出反应，海军当局已经从诺福克海军基地调动一批直升飞机到太平洋舰队去。

海军当局说，在卡特总统含蓄地扬言要采取军事行动来使德黑兰的美国人质获释后，一架载满直升飞机的空军运输机已于前天傍晚离开，其他运输机也于昨日装载了直升飞机。

预料这批直升飞机将参加以航空母舰“小鹰号”为首的海军特混舰队。“小鹰号”前天已奉命离菲律宾，开往伊朗以南的印度洋。

“中途岛号”航空母舰早已开进阿拉伯海。这两艘被调到海军太平洋舰队的航空母舰都载有攻击战斗机和直升飞机。

【合众国际社华盛顿十一月二十二日电】（采访白宫新闻记者：海伦·托马斯）卡特总统和他的一家人今天在有乡村色彩的戴维营的宁静环境中庆祝感恩节，但是他继续用电话同他的对外政策顾问保持接触，了解伊朗局势的发展。

卡特一直把他的注意力的大部分放在使余下的美国人质安全返回这个问题上。虽然总统仍然强烈希望在外交方面进行活动从这方面取得解决，他也开始探讨如果人质受到伤害或被当做间谍受审的话在军事方面可以有的各种抉择。

卡特的最高军事和对外政策顾问、危机小组的成员在白宫举行了一次一个多小时的会议。参加会议的有国务卿万斯、国家安全事务顾问布热津斯基、国防部长布朗和参谋长联席会议主席琼斯。一位助手说，在会议上布热津斯基把一份报告转给卡特。

【合众国际社华盛顿十一月二十二日电】国防部的官员试图为在德黑兰的四十九名美国人质制定可行的紧急空降营救计划，但是由于这座伊朗城市的位置，迄今为止没有取得成功。

伊电台宣布伊海军和设拉子空军基地全面戒备

【合众国际社德黑兰十一月二十二日电】国家电台说，据报道，设在伊朗南部的大型空军基地之一和国家海军今天处于全面戒备状态，以抵抗美国为援救四十九

位人质而采取的任何军事干预行动。

这家电台说，设在伊朗南部设拉子的大型空军基地“准备对付任何军事冒险行动，它已做好了作战准备。”

大多数国家没有日本这种当事者双方协商离婚的制度，只承认裁判离婚。即使双方同意离婚，实现离婚也要花费相当长的时间，而且必须有充足的离婚理由。

结婚和离婚：按外国法律结婚，在日本法上也有效。如果是在国外旅行时同外国人结了婚，从结婚之日算起，在一个月以内，必须携带结婚对象的国家的结婚证明和结婚对象的国籍的证明等，向驻外使馆馆长或原籍日本的市町村长进行结婚登记。

日本人同外国人离婚时，按法律规定，要按丈夫的国家的法律办理手续。在信奉天主教的菲律宾，没有离婚的规定，一旦结了婚，终生都不能离婚。意大利不久前才准许离婚，不过规定分居五年不能办理离婚诉讼。此外，在印度，离婚也是很难

英文
报章

《牙买加将更接近古巴势力范围》

【本刊讯】英国《每日电讯报》十一月五日刊登记者弗兰克·泰勒发自金斯敦的一篇文章，题为《牙买加随着经济摇摇欲坠将更接近古巴势力范围》，摘译如下：

牙买加处于严重的政治不稳定中，许多人公开地表示担心，这个国家最终可能落入或被推入古巴的势力范围。

批评曼利的“民主社会主义”政府的人指责说，由于七年诺言不兑现、行政管理无能和经济管理不善，因此牙买加可能容易受到古巴的奉承拍马，不管政府实际上是否要这种奉承拍马。

这样一个事态发展对西方来说将产生重大的战略上的后果。

在华盛顿，国务院分析家们在重新估计加勒比地区时断定，牙买加可能是莫斯科通过其保护国古巴在西半球下的象棋比赛中的关键一着。

在美国国务卿万斯的高级顾问哈比卜发表一篇关于这个地区的专题报告之后，卡特政府正催促国会再为加勒比国家提供一亿美元的援助。这笔钱同已经争取到的一亿五千五百万美元一起将用于住房、农业项目和技术工程，目的是缓和由于大量失业和经济普遍停滞而造成的重大社会压力。

牙买加的经济处于危险的状态，虽然政府官员说，旅游业中出现了明显的转机，冬季已经预约出去百分之九十五，但总的展望是非常暗淡的。没有迹象表明，克里姆林宫对于另挑一付经济重担有任何直接的兴趣，然而，俄国人可能不会反对让古巴人去作诱惑工作。

曼利正受到古巴领导人卡斯特罗的小心谨慎的引诱。古巴人在金斯敦建了一个机构臃肿的大使馆，并在该市建了一个处理从美国来的想到古巴探亲的古巴流亡分子的文件办事处。

仅这一点已使牙买加成了古巴更加关心的中心点，由于这个事情的性质，就必定使它成为政治盟友。虽然关于在牙买加有五千名古巴顾问和技术人员的信息看来不真实，但是每年有几百名牙买加青年被送到古巴去表面上“受建设工作的训练”却是事实。古巴还在牙买加帮助建办学校和加强保健工作，据一位牙买加官员说，现在有四百九十九个古巴人在该国工作。

比《自由比利时报》文章

《北京选择安特卫普在欧洲贸易和分销产品》

【本刊讯】比利时《自由比利时报》十一月十七日以《北京选择安特卫普在欧洲贸易和分销它的产品》为题发表一条消息，摘译如下：

华国锋主席在欧洲几周中进行的访问，重新引起了西方世界对中国的兴趣。虽然比利时不在中国领袖的访问计划中，但是，不应该看成是漠不关心的。

例如先前签订的大批协定目前已具体实施，特别是安特卫普港已被当作中国产品的交易和分销的“唯一”欧洲中心。本周末飞往中国的比利时官方使团，将签订一些新的合同。

在一九七八年，有七十一艘挂中国旗的船只在安特卫普港停泊。今年将有一百二十多艘。这还不把中国租的船只计算在内……在今后几个月中，船只出入还将明显增加。

去年，比利时从中国进口的商品达十四亿零二百万比利时法郎（约合五千多万美元）。我们向中国的出口达六十三亿八千七百万比利时法郎（约合二亿四千

二百万美元），几乎为进口的五倍。

自一九七八年四月一日在布鲁塞尔由欧洲经济共同体和中国外贸部长李强签订贸易协定以来，形势发展是十分顺利的。至少中国有三个代表团已访问了我们的国家。

随着对外贸易总额的增加，中国的海上活动大大扩大。在近二十年前，中国对外的一切海运都是由租用的船只进行的。今天中国已使用它自己的船只。

目前，中国的沿海航行船队近一千万吨，远洋轮将近七百万吨。新的计划预计在一九八〇年年底使远洋轮的能力达到一千二百万吨。

人们现在可以希望，这一发展将有利于比利时造船厂。中国已购买了大约一百二十艘旧船，其中，比利时的船只就有好几艘。中国将修建七个不同的新港口，其他的港口也应实现现代化。对中国领导人来说，安特卫普是一个“样板港口”。因此，最近在比利时成立了一个小组，其目的在于为中国建设一个同安

特卫普完全一样的规模宏伟的海运中心。

另外，几天前，由周秋岩率领的中国代表团，代表“中国远洋运输总公司”（弗内斯海运公司是该公司的代理公司）在安特卫普签署了一个重要协定（达成一项会谈纪要——本刊注），通过这一协定，中国首次同意在国外同一个私人公司建立合营公司。同比利时一私人公司签订的这一协定，证明了中国当前发生的变化。中国人打算通过这条渠道，打进其他有自由市场的地区。新的中国—比利时海运公司（台营代理公司——本刊注）将从明年春天（继续协商后）开始营业。它的所在地是安特卫普。通过这一积极主动的行动，中国官方船舶装备业显示出越来越积极地进入比利时市场的打算。

最后，中国专家们打算以那些已由美国和日本大公司成功地完成了的事情为榜样，选定安特卫普来为推销他们的产品发挥中心作用。

这个安特卫普贸易分配中心——并不是转

运仓库——将对全欧洲工作。目前，这个仓库占地一万三千五百平方米，将扩展到三万平方米，并可能继续扩大。第一阶段，投资约一亿比利时法郎（约合三百五十万美元）。

中国在欧洲还没有其他的分配中心，安特卫普分配中心将同欧洲经济共同体成员国的所有进口商联系。

目前，第一个“公司”已建立起来。它包括美术工艺的某些方面。人们预计，还有约十二个其他的中国常驻代表处不久将建立，以便能扩大出售全部中国产品，从食品到机器，还有煤炭和木材。

由经济事务大臣维利·克拉斯率领的比利时代表团准备离开比利时，它的任务不仅是签署新的经济、工业、科学和技术合作协定。它还负有最终促成关于我们的专家们要在中国完成的港口基本建设的标准任务，以及为我们两国将来海运发展奠定基础的任务。最后，还要尽最大可能协调中国和比利时之间的供求平衡。

【共同社东京十一月十九日电】

题：鉴真像将乘飞机探来，明年春天在扬州作纪念佛事

奈良电：已决定让奈良唐招提寺（森本孝顺长老）的鼻祖——鉴真的像“返里探亲”，该寺于十九日公布了日程。一千二百年前，鉴真不辞劳苦乘船来到日本，而这次是乘飞机往返。

日程安排是，明年四月十三日由大阪国际机场启程，飞往上海，再由上海经陆路前往故乡扬州。在扬州，将在鉴真当年所在的法净寺（当时叫大明寺）作归国纪念佛事。此外，向一般人开放五天。然后在北京开放大约三个星期，预定于五月二十九日回国。

鉴真在奈良时代就想渡海来日本传播戒律，但五次失败，第六次才好不容易到达日本。这期间双目失明，历尽了艰辛。

来日后，向天皇授戒，建立了唐招提寺，在日本佛教界留下了巨大影响。

鉴真像据说是在他临终前由他的弟子制做的，是代表天平文化的名作。两年前还去过巴黎，成了人们的一大话题。

森本长老说：长期以来的希望即将实现，非常高兴。大概同一千二百年前发生了巨大变化，早就想让鉴真回去看一看故乡的情景。实在令人高兴。

报共
同社

《鉴真像将乘飞机探亲》

在不丹的三千名西藏人决定加入不丹籍

【路透社新德里十一月十五日电】

不丹大使馆的一位官员今天在这里说，在不丹的大约三千名西藏难民决定加入不丹国籍，其中约有一半已取得国籍。

这位官员说，还有三千名西藏人拒绝不丹政府的种种引诱，包括取得国籍后可以免费分得土地、五年内不征税

和免费提供农具。

不丹国民议会在今年的七月举行的上次会议上决定，凡拒绝加入不丹国籍的西藏难民应遣送回西藏。

国民议会订于星期日再次开会。

可是，国王吉格梅·多尔吉·旺楚克过问此事时说，他个人不赞成强行遣返。

《纽约时报杂志》文 《医学技术：新的革命》

显微手术的基本工具是能把神经和血管放大四十倍的显微镜。显微镜通常由踏板控制焦距，免去了麻烦的操作，它经常接到电视屏幕上，因此手术小组的其他成员可以看到主刀大夫动手的情况。几乎同样重要的是工具——从细微的剪子到小型镊子。外科用线特别纤细，肉眼几乎看不见。受过特殊训练的医生运用这一整套工具，就可以完成几年以前不能完成的手术。

接肢能取得高的成功率，部分是由于对复杂的神经构造加深了认识，懂得了如何才能把局部受损的神经与另一条神经接合起来。

显微手术也可以应用在如下病例：用病人的一段小肠来代替长癌的食管；切除会使小孩变成笨手笨脚的巨人的脑垂体肿瘤；用移植神经的办法使部分瘫痪的脸恢复机能。但是，显微手术最令人兴奋的用途也许是预防中风。

电子刺激恢复听觉和视觉的医术将很快出现

新医疗技术的另一个正在实验中的大有发展前途的研究领域是使用复杂的电子仪器恢复盲人的视觉和聋人的听觉。

五年前，犹他州大学的一个科学家小组和西安大略大学的其他几位科学家合作，对自愿受试验盲人的大脑视皮质区施以电子刺激，结果他们“看见”了字母。

四年前进行的一个试验甚至更加惹人注目。一个三十三岁的男人在一次射击事故中成为盲人已有十年了。当一台电视摄像机被接到安放在他脑上的电极时，他能够分辨暗色背景上的白色的横线和竖线。犹他州大学研究项目主任、现兼任犹他州大学学部委员和纽约哥伦比亚长老会医疗中心外科人造器官部主任多贝尔博士说：“这

个试验系统虽然粗糙，但它起了一个完整的人造眼睛的作用。”在后来的一次试验中，对安放在这个男人脑上的六个电极施以电子刺激形成布莱叶盲文字符组成的文字的影象。随着这种刺激，他能够“阅读”短语和句子，比如：“当乌鸦进入……”和“他有了一只猫和一个球。”多贝尔博士说：“这个人掌握布莱叶盲文的程度很差，但是他未经练习就能够以每分钟三十个字的速度阅读布莱叶盲文，比他用手指头触摸阅读的速度快五倍。”去年十二月在纽约，有两名新的志愿者接受了电极安放，至今这些电极还在起作用，看来他们也能够“看见”布莱叶盲文。

但是，多贝尔博士和他的合伙者们希望他们的系统不止帮助盲人阅读。实质上，我们的眼睛象异常复杂的摄影机一样，接受光线、把光变成电脉冲、然后把它传给脑子里的视皮质，在那里产生视觉这样一种复杂现象。多贝尔博士说：

“就我们现在所知，似乎没有理由断定视觉不能人工复制。”他和他的同事们已经计划研制一种专用的微型电视摄影机，把它安放在一个自愿试验者的眼里，并且用导线把它接到脑上的数百根微小的电极上。鉴于各个人脑子的形状有显著的差别，所以光使用计算机辅助层析X射线摄影法扫描仪来弄清自愿试验者视皮质的形象，然后将特制的电极阵列安上，装在眼里的摄影机将把光的图象传送到脑子——相当于人工视觉。多贝尔博士说：“从我们所做的计算机模拟研究中，我们知道，使用从二百五十到五百根之间的任何数量的电极，就可以开始得到有效的结果。”虽然

他并不期望完全恢复到正常的视觉，但他希望盲人能够阅读，最重要的是能认出他们周围的人和东西。

多贝尔博士及其在哥伦比亚医疗中心和犹他大学中的同事们，正在作深入细致研究的一个有关方面的问题是人工听觉问题。有二十五万个美国人是全聋的；恢复他们听觉的一个方法是通过电子刺激听觉神经纤维。多贝尔博士及其小组已经在几个自愿试验者的内耳里安放了电极，结果令人鼓舞。一个四十七岁的社会工作者，完全聋了多年，能够听出象“玛丽有一只小羔羊”，“杨基歌”和“小小星星亮晶晶”这样的曲调。

听觉和视觉是极其复杂的领域，尽管如此，多贝尔博士根据已经进行的研究工作，对前途是乐观的。

他说：“我确信电子刺激恢复听觉和视觉的医术将很快出现，这种技术也将很快奏效。”

用注入微量的胰岛素来调节血糖值

医疗技术方面的其他一些进展看来也是大有前途的。

迈尔斯实验室最近研制的“人工胰”重复了胰腺的主要功能之一：它通过向血液注入微量的胰岛素来调节血糖值。它还处于完全试验的阶段，目前正在几家医疗中心作试验，还未得到食品和药物管理局的批准。

这个机器外形像个带轮子的大炉子，它能监测糖尿病患者的血糖值，在自动检测到血糖值偏差太大时放出微量胰岛素供达四天用。这个装置已经帮助了几个特别挑选的糖尿病妇女，她们在整个分娩期间接上这个机器受到帮助。

(下)

比《自由比利时报》文章

《北京选择安特卫普在欧洲贸易和分销产品》

【本刊讯】比利时《自由比利时报》十一月十七日以《北京选择安特卫普在欧洲贸易和分销它的产品》为题发表一条消息，摘译如下：

华国锋主席在欧洲几周中进行的访问，重新引起了西方世界对中国的兴趣。虽然比利时不在中国领袖的访问计划中，但是，不应该看成是漠不关心的。

例如先前签订的大批协定目前已具体实施，特别是安特卫普港已被当作中国产品的交易和分销的“唯一”欧洲中心。本周末飞往中国的比利时官方使团，将签订一些新的合同。

在一九七八年，有七十一艘挂中国旗的船只在安特卫普港停泊。今年将有一百二十多艘。这还不把中国租的船只计算在内……在今后几个月中，船只出入还将明显增加。

去年，比利时从中国进口的商品达十四亿零二百万比利时法郎（约合五千多万美元）。我们向中国的出口达六十三亿八千七百万比利时法郎（约合二亿四千

二百万美元），几乎为进口的五倍。

自一九七八年四月一日在布鲁塞尔由欧洲经济共同体和中国外贸部长李强签订贸易协定以来，形势发展是十分顺利的。至少中国有三个代表团已访问了我们的国家。

随着对外贸易总额的增加，中国的海上活动大大扩大。在近二十年前，中国对外的一切海运都是由租用的船只进行的。今天中国已使用它自己的船只。

目前，中国的沿海航行船队近一千万吨，远洋轮将近七百万吨。新的计划预计在一九八〇年年底使远洋轮的能力达到一千二百万吨。

人们现在可以希望，这一发展将有利于比利时造船厂。中国已购买了大约一百二十艘旧船，其中，比利时的船只就有好几艘。中国将修建七个不同的新港口，其他的港口也应实现现代化。对中国领导人来说，安特卫普是一个“样板港口”。因此，最近在比利时成立了一个小组，其目的在于为中国建设一个同安

特卫普完全一样的规模宏伟的海运中心。

另外，几天前，由周秋岩率领的中国代表团，代表“中国远洋运输总公司”（弗内斯海运公司是该公司的代理公司）在安特卫普签署了一个重要协定（达成一项会谈纪要——本刊注），通过这一协定，中国首次同意在国外同一个私人公司建立合营公司。同比利时一私人公司签订的这一协定，证明了中国当前发生的变化。中国人打算通过这条渠道，打进其他有自由市场的地区。新的中国—比利时海运公司（台营代理公司——本刊注）将从明年春天（继续协商后）开始营业。它的所在地是安特卫普。通过这一积极主动的行动，中国官方船舶装备业显示出越来越积极地进入比利时市场的打算。

最后，中国专家们打算以那些已由美国和日本大公司成功地完成了的事情为榜样，选定安特卫普来为推销他们的产品发挥中心作用。

这个安特卫普贸易分配中心——并不是转

运仓库——将对全欧洲工作。目前，这个仓库占地一万三千五百平方米，将扩展到三万平方米，并可能继续扩大。第一阶段，投资约一亿比利时法郎（约合三百五十万美元）。

中国在欧洲还没有其他的分配中心，安特卫普分配中心将同欧洲经济共同体成员国的所有进口商联系。

目前，第一个“公司”已建立起来。它包括美术工艺的某些方面。人们预计，还有约十二个其他的中国常驻代表处不久将建立，以便能扩大出售全部中国产品，从食品到机器，还有煤炭和木材。

由经济事务大臣维利·克拉斯率领的比利时代表团准备离开比利时，它的任务不仅是签署新的经济、工业、科学和技术合作协定。它还负有最终促成关于我们的专家们要在中国完成的港口基本建设的标准任务，以及为我们两国将来海运发展奠定基础的任务。最后，还要尽最大可能协调中国和比利时之间的供求平衡。

【共同社东京十一月十九日电】

题：鉴真像将乘飞机探来，明年春天在扬州作纪念佛事

奈良电：已决定让奈良唐招提寺（森本孝顺长老）的鼻祖——鉴真的像“返里探亲”，该寺于十九日公布了日程。一千二百年前，鉴真不辞劳苦乘船来到日本，而这次是乘飞机往返。

日程安排是，明年四月十三日由大阪国际机场启程，飞往上海，再由上海经陆路前往故乡扬州。在扬州，将在鉴真当年所在的法净寺（当时叫大明寺）作归国纪念佛事。此外，向一般人开放五天。然后在北京开放大约三个星期，预定于五月二十九日回国。

鉴真在奈良时代就想渡海来日本传播戒律，但五次失败，第六次才好不容易到达日本。这期间双目失明，历尽了艰辛。

来日后，向天皇授戒，建立了唐招提寺，在日本佛教界留下了巨大影响。

鉴真像据说是在他临终前由他的弟子制做的，是代表天平文化的名作。两年前还去过巴黎，成了人们的一大话题。

森本长老说：长期以来的希望即将实现，非常高兴。大概同一千二百年前发生了巨大变化，早就想让鉴真回去看一看故乡的情景。实在令人高兴。

报共
同社

《鉴真像将乘飞机探亲》

在不丹的三千名西藏人决定加入不丹籍

【路透社新德里十一月十五日电】

不丹大使馆的一位官员今天在这里说，在不丹的大约三千名西藏难民决定加入不丹国籍，其中有一半已取得国籍。

这位官员说，还有三千名西藏人拒绝不丹政府的种种引诱，包括取得国籍后可以免费分得土地、五年内不征税

和免费提供农具。

不丹国民议会在今年的七月举行的上次会议上决定，凡拒绝加入不丹国籍的西藏难民应遣送回西藏。

国民议会订于星期日再次开会。

可是，国王吉格梅·多尔吉·旺楚克过问此事时说，他个人不赞成强行遣返。

《纽约时报杂志》文 《医学技术：新的革命》

显微手术的基本工具是能把神经和血管放大四十倍的显微镜。显微镜通常由踏板控制焦距，免去了麻烦的操作，它经常接到电视屏幕上，因此手术小组的其他成员可以看到主刀大夫动手的情况。几乎同样重要的是工具——从细微的剪子到小型镊子。外科用线特别纤细，肉眼几乎看不见。受过特殊训练的医生运用这一整套工具，就可以完成几年以前不能完成的手术。

接肢能取得高的成功率，部分是由于对复杂的神经构造加深了认识，懂得了如何才能把局部受损的神经与另一条神经接合起来。

显微手术也可以应用在如下病例：用病人的一段小肠来代替长癌的食管；切除会使小孩变成笨手笨脚的巨人的脑垂体肿瘤；用移植神经的办法使部分瘫痪的脸恢复机能。但是，显微手术最令人兴奋的用途也许是预防中风。

电子刺激恢复听觉和视觉的医术将很快出现

新医疗技术的另一个正在实验中的大有发展前途的研究领域是使用复杂的电子仪器恢复盲人的视觉和聋人的听觉。

五年前，犹他州大学的一个科学家小组和西安大略大学的其他几位科学家合作，对自愿受试验盲人的大脑视皮质区施以电子刺激，结果他们“看见”了字母。

四年前进行的一个试验甚至更加惹人注目。一个三十三岁的男人在一次射击事故中成为盲人已有十年了。当一台电视摄像机被接到安放在他脑上的电极时，他能够分辨暗色背景上的白色的横线和竖线。犹他州大学研究项目主任、现兼任犹他州大学学部委员和纽约哥伦比亚长老会医疗中心外科人造器官部主任多贝尔博士说：“这

个试验系统虽然粗糙，但它起了一个完整的人造眼睛的作用。”在后来的一次试验中，对安放在这个男人脑上的六个电极施以电子刺激形成布莱叶盲字符号组成的文字的影象。随着这种刺激，他能够“阅读”短语和短句子，比如：“当乌鸦进入……”和“他有了一只猫和一个球。”多贝尔博士说：“这个人掌握布莱叶盲文的程度很差，但是他未经练习就能够以每分钟三十个字的速度阅读布莱叶盲文，比他用手指头触摸阅读的速度快五倍。”去年十二月在纽约，有两名新的志愿者接受了电极安放，至今这些电极还在起作用，看来他们也能够“看见”布莱叶盲字。

但是，多贝尔博士和他的合伙者们希望他们的系统不止帮助盲人阅读。实质上，我们的眼睛象异常复杂的摄影机一样，接受光线、把光变成电脉冲、然后把它传给脑子里的视皮质，在那里产生视觉这样一种复杂现象。多贝尔博士说：

“就我们现在所知，似乎没有理由断定视觉不能人工复制。”他和他的同事们已经计划研制一种专用的微型电视摄影机，把它安放在一个自愿试验者的眼里，并且用导线把它接到脑上的数百根微小的电极上。鉴于各个人脑子的形状有显著的差别，所以光使用计算机辅助层析X射线摄影法扫描仪来弄清自愿试验者视皮质的形象，然后将特制的电极阵列安上，装在眼里的摄影机将把光的图象传送到脑子——相当于人工视觉。多贝尔博士说：“从我们所做的计算机模拟研究中，我们知道，使用从二百五十到五百根之间的任何数量的电极，就可以开始得到有效的结果。”虽然

他并不期望完全恢复到正常的视觉，但他希望盲人能够阅读，最重要的是能认出他们周围的人和东西。

多贝尔博士及其在哥伦比亚医疗中心和犹他大学中的同事们，正在作深入细致研究的一个有关方面的问题是人工听觉问题。有二十五万个美国人是全聋的；恢复他们听觉的一个方法是通过电子刺激听觉神经纤维。多贝尔博士及其小组已经在几个自愿试验者的内耳里安放了电极，结果令人鼓舞。一个四十七岁的社会工作者，完全聋了多年，能够听出象“玛丽有一只小羔羊”，“杨基歌”和“小小星星亮晶晶”这样的曲调。

听觉和视觉是极其复杂的领域，尽管如此，多贝尔博士根据已经进行的研究工作，对前途是乐观的。

他说：“我确信电子刺激恢复听觉和视觉的医术将很快出现，这种技术也将很快奏效。”

用注入微量的胰岛素来调节血糖值

医疗技术方面的其他一些进展看来也是大有前途的。

迈尔斯实验室最近研制的“人工胰”重复了胰腺的主要功能之一：它通过向血液注入微量的胰岛素来调节血糖值。它还处于完全试验的阶段，目前正在几家医疗中心作试验，还未得到食品和药物管理局的批准。

这个机器外形像个带轮子的大炉子，它能监测糖尿病患者的血糖值，在自动检测到血糖值偏差太大时放出微量胰岛素供达四天用。这个装置已经帮助了几个特别挑选的糖尿病妇女，她们在整个分娩期间接上这个机器受到帮助。

(下)